



| Guía Docente          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                    |           |          |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------|----------|
| Datos Identificativos |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                    |           | 2019/20  |
| Asignatura (*)        | Inglés Comercial Marítimo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Código             | 631G01515 |          |
| Titulación            | Grao en Náutica e Transporte Marítimo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                    |           |          |
| Descriptor            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                    |           |          |
| Ciclo                 | Período                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Curso              | Tipo      | Créditos |
| Grao                  | 1º cuatrimestre                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Cuarto             | Optativa  | 6        |
| Idioma                | Inglés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                    |           |          |
| Modalidade docente    | Presencial                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                    |           |          |
| Prerrequisitos        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                    |           |          |
| Departamento          | Ciencias da Navegación e Enxeñaría Mariña                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                    |           |          |
| Coordinación          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Correo electrónico |           |          |
| Profesorado           | ,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Correo electrónico |           |          |
| Web                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                    |           |          |
| Descrición xeral      | Os obxetivos fundamentais do curso son que o alumno aprenda a empregar a lingua inglesa, falada e escrita, aplicada a navegación e o negocio marítimo; que coñeza e aplique de forma adecuada a terminoloxía comercial do ámbito marítimo nas comunicacións comerciais e administrativas; e que adquira a capacidade para interpretar e redactar informes e documentos comerciais en inglés. |                    |           |          |

| Competencias do título |                                                                                                                                                                                              |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Código                 | Competencias do título                                                                                                                                                                       |
| A11                    | Empregar o inglés, falado e escrito, aplicado á navegación e ao negocio marítimo.                                                                                                            |
| A50                    | Conocimiento y aplicación de la terminología comercial del ámbito marítimo en inglés.                                                                                                        |
| A51                    | Capacidad para interpretar y redactar informes y documentos comerciales en inglés.                                                                                                           |
| B1                     | Aprender a aprender.                                                                                                                                                                         |
| B4                     | Comunicarse de xeito efectivo nun ámbito de traballo.                                                                                                                                        |
| B5                     | Traballar de forma autónoma con iniciativa.                                                                                                                                                  |
| B18                    | Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.                                                                                                          |
| C2                     | Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.                                                                                                          |
| C12                    | Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sin ambigüidades |
| C13                    | Que os estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun modo que haberá de ser en grande medida autodirixido ou autónomo.                           |

| Resultados da aprendizaxe                                                                                                                                                                    |     |                        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------|-----|
| Resultados de aprendizaxe                                                                                                                                                                    |     | Competencias do título |     |
| Empregar o inglés, falado e escrito, aplicado á navegación e ao negocio marítimo                                                                                                             | A11 |                        |     |
| Conocimiento y aplicación de la terminología comercial del ámbito marítimo en inglés                                                                                                         | A50 |                        |     |
| Capacidad para interpretar y redactar informes y documentos comerciales en inglés                                                                                                            | A51 |                        |     |
| Aprender a aprender.                                                                                                                                                                         |     | B1                     |     |
| Comunicarse de xeito efectivo nun ámbito de traballo                                                                                                                                         |     | B4                     |     |
| Traballar de forma autónoma con iniciativa                                                                                                                                                   |     | B5                     |     |
| Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.                                                                                                          |     |                        | C2  |
| Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.                                                                                                          |     | B18                    |     |
| Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sin ambigüidades |     |                        | C12 |
| Que os estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun modo que haberá de ser en grande medida autodirixido ou autónomo.                           |     |                        | C13 |



| Contidos                                 |                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temas                                    | Subtemas                                                                                                                                                                                                                       |
| UNIT1: SHIPS AND HARBOURS                | 1.1. Types of ships depending on her cargo. 1.2. Types of harbours.                                                                                                                                                            |
| UNIT 2: SHIP'S SAFETY                    | 2.1. International rules and regulations. International Organizations on Maritime Law.<br>2.2. Flag State<br>2.3. Coastal states<br>2.4. Statutory certificates<br>2.5. Classification certificates: classification societies. |
| UNIT 3: NAVIGATION DOCUMENTS             | 3.1. Other ship's documents                                                                                                                                                                                                    |
| UNIT 4: ARRIVAL AND DEPARTURE            | 4.1. Clearance documents<br>4.2. Ship agent and port authorities<br>4.3. Harbour services                                                                                                                                      |
| UNIT 5: CARGO DOCUMENTS                  | 5.1. Cargo handling<br>5.2. Port Operations<br>5.3. Shipping and maritime management                                                                                                                                           |
| UNIT 6: SHIP'S INSPECTIONS               | 6.1. Port State Control<br>6.2. Vetting<br>6.3. Flag State Control<br>6.4. Classification Society Control<br>6.5. The Coast Guard                                                                                              |
| UNIT 7: MARITIME ACCIDENTS AND INCIDENTS | 7.1. General Vocabulary<br>7.2. Accident investigations<br>7.3. General average<br>7.4. Maritime insurance<br>7.5. Average agents and other consultants                                                                        |

| Planificación                                                                                                            |                    |                   |                                           |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------|-------------------------------------------|--------------|
| Metodoloxías / probas                                                                                                    | Competencias       | Horas presenciais | Horas non presenciais / traballo autónomo | Horas totais |
| Sesión maxistral                                                                                                         | A11 A50            | 19                | 19                                        | 38           |
| Seminario                                                                                                                | A11 A50 A51 B4 B18 | 10                | 10                                        | 20           |
| Prácticas a través de TIC                                                                                                | A11 B1 B5 B18 C13  | 5                 | 10                                        | 15           |
| Portafolios do alumno                                                                                                    | A50 A51 B5 B18 C13 | 1                 | 25                                        | 26           |
| Traballos tutelados                                                                                                      | A51 B5 C2 C12 C13  | 3                 | 30                                        | 33           |
| Proba obxectiva                                                                                                          | A11 A50 A51 C2     | 2                 | 10                                        | 12           |
| Atención personalizada                                                                                                   |                    | 6                 | 0                                         | 6            |
| *Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado |                    |                   |                                           |              |

| Metodoloxías              |                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Metodoloxías              | Descrición                                                                                                                                                                                            |
| Sesión maxistral          | Clases expositivas sobre a terminoloxía propia do negocio marítimo a as súas particularidades . Interpretación de informes, certificados e documentación técnica.                                     |
| Seminario                 | Pautas para a realización de traballos técnicos. Búsqueda de bibliografía, estruturación, desenrolo, preparación e realización de exposicións orais.<br>Pautas para a redacción de informes técnicos. |
| Prácticas a través de TIC | Traballo práctico sobre vocabulario do negocio marítimo.                                                                                                                                              |
| Portafolios do alumno     | Traballo sobre a terminoloxía propia do comercio marítimo e as suas particularidades.                                                                                                                 |
| Traballos tutelados       | Redacción e exposición dun artigo técnico.                                                                                                                                                            |



|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proba obxectiva | Os alumnos que asistan cando menos ao 80% das clases prpresenciais e realicen cando menos o 80% dos traballos requeridos poderán ser avaliados de forma continua<br><br>Os alumnos que non cumplan o requisito de asistencia mínima do 80% serán requeridos para a realización dun exame presencial sobre os contenidos da asignatura |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Atención personalizada                                                                 |                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Metodoloxías                                                                           | Descrición                                                                                                                                                                               |
| Prácticas a través de TIC<br>Seminario<br>Traballos tutelados<br>Portafolios do alumno | A realización das tarefas propostas polo profesor fuera da aula e a preparación para as tarefas a realizar na aula requirirán da supervisión e guía personalizada por parte do profesor. |

| Avaliación                |                    |                                                                                                                                                                                      |               |
|---------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Metodoloxías              | Competencias       | Descrición                                                                                                                                                                           | Cualificación |
| Prácticas a través de TIC | A11 B1 B5 B18 C13  | Faranse prácticas no laboratorio de informática relacionadas coa terminoloxía marítima                                                                                               | 5             |
| Seminario                 | A11 A50 A51 B4 B18 | Asistencia e aproveitamento dos seminarios propostos                                                                                                                                 | 10            |
| Sesión maxistral          | A11 A50            | A asistencia as clases maxistrais e realización das tarefas propostas e un dos pilares de esta asignatura                                                                            | 25            |
| Traballos tutelados       | A51 B5 C2 C12 C13  | Realización e exposición dun traballo proposto polo profesor                                                                                                                         | 15            |
| Portafolios do alumno     | A50 A51 B5 B18 C13 | O alumno realizará durante o curso unha serie de exercicios relacionados coa terminoloxía propia do comercio marítimo. A entrega destes exercicios conformará o portafolio do alumno | 25            |
| Proba obxectiva           | A11 A50 A51 C2     | Os alumnos que cumplan os obxectivos anteriores poderán optar a realización dunha proba obxectiva complementaria                                                                     | 20            |

| Observacións avaliación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aqueles alumnos que non participen da avaliación continua da materia o longo do curso (asistencia o 80% de clases maxistrais) realizarán unha proba final de carácter global. Para presentarse a esta proba e obrigatoria a entrega dos exercicios do portafolio e do traballo tutelado. Esta proba estará composta de tres partes con valoración independente (o que supón a necesidade de superar cada unha das partes) proba escrita (50%), listening (25%), proba oral que consiste na presentación do traballo tutelado (25%). |

| Fontes de información              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bibliografía básica</b>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Logie, Vivers, Nisbet (1998). Marlins 1 English for seafarers. Marlins</li> <li>- OMI (2000). Model course 3.17 Maritime English. OMI</li> <li>- Blakey, Tn (2001). English for maritime studies. Longman</li> <li>- Lopez Pampín and González Liaño (2004). Inglés Marítimo. Netbiblo</li> <li>- Buelga and Wilson (1994). English for maritime commerce. COMME</li> <li>- Aranzabal (2000). Manual práctico de inglés marítimo. Gobierno Vasco</li> </ul> <p>Se utilizarán ademais outros recursos electrónicos tales como MarEng Project o TUMSAT initiative.</p> |
| <b>Bibliografía complementaria</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

| Recomendacións                                           |
|----------------------------------------------------------|
| <b>Materias que se recomenda ter cursado previamente</b> |
|                                                          |
| <b>Materias que se recomenda cursar simultaneamente</b>  |
|                                                          |
| <b>Materias que continúan o temario</b>                  |



|              |
|--------------|
|              |
| Observacións |
|              |

(\*)A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías